



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
10 December 2001  
Russian  
Original: English

---

## Пятьдесят шестая сессия

Пункт 20(б) повестки дня

### **Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам**

**Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гайана, Гватемала, Гвинея, Индия, Иран (Исламская Республика), Ливан, Мексика, Российская Федерация, Сальвадор, Судан, Того, Турция и Южная Африка: проект резолюции**

### **Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и свои резолюции 52/12 В от 19 декабря 1997 года, 54/219 и 54/233 от 22 декабря 1999 года и 55/163 от 14 декабря 2000 года и ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета<sup>1</sup> и резолюцию 1999/63 Совета от 30 июля 1999 года,

*признавая* важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

*подчеркивая*, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

---

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1)*, глава VI, пункт 5.

*подчеркивая также* ответственность всех государств за обеспечение готовности к стихийным бедствиям и за действия по смягчению их последствий с целью сведения к минимуму воздействия стихийных бедствий,

*приветствуя* Международную стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий,

*подчеркивая* важность повышения информированности развивающихся стран о потенциалах, которые существуют на национальном, региональном и международном уровнях и которые могут использоваться для оказания им помощи,

*подчеркивая* важное значение международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств по ликвидации последствий стихийных бедствий на всех их этапах, включая предотвращение, готовность, смягчение последствий, восстановление и реконструкцию, и усиления потенциала реагирования пострадавших стран,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития<sup>2</sup> и об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>;

2. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу роста числа и масштабов стихийных бедствий, приводящих к массовым жертвам и причиняющих огромный материальный ущерб повсюду в мире, особенно в подверженных риску странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социальных, экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

3. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности путем предотвращения стихийных бедствий, в том числе благодаря применению строительных кодексов и надлежащих форм землепользования, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования в случае стихийных бедствий, и просит международное сообщество в этом контексте продолжать оказывать помощь развивающимся странам в соответствующих случаях;

4. *подчеркивает* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества в деле оказания гуманитарной помощи в поддержку усилий пострадавших государств по ликвидации последствий стихийных бедствий на всех их этапах — от чрезвычайной помощи и смягчения последствий стихийных бедствий до развития, в том числе путем предоставления адекватных ресурсов, и призывает эффективно использовать многосторонние механизмы;

5. *подчеркивает*, что гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении;

---

<sup>2</sup> A/56/307.

<sup>3</sup> A/56/95.

нии, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

6. *признает*, что экономический рост и устойчивое развитие содействуют укреплению потенциала государств в деле смягчения последствий стихийных бедствий, реагирования на них и подготовки к ним;

7. *вновь подтверждает*, что уменьшение опасности стихийных бедствий является неотъемлемой частью стратегий устойчивого развития и должно учитываться в планах развития всех уязвимых стран и общин, и вновь подтверждает также, что в рамках таких превентивных стратегий необходимо и далее укреплять системы обеспечения готовности к стихийным бедствиям и раннего предупреждения на страновом и региональном уровне, в частности посредством улучшения координации между соответствующими органами Организации Объединенных Наций и сотрудничества с правительствами пострадавших стран и с региональными и другими соответствующими организациями с целью максимального повышения эффективности мер реагирования на стихийные бедствия и уменьшения воздействия стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах;

8. *подчеркивает* важность активизации международного сотрудничества, в том числе с Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, с целью оказания развивающимся странам помощи в их усилиях по наращиванию потенциала, предсказанию стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и реагированию на них;

9. *подчеркивает* необходимость налаживания партнерских отношений между правительствами пострадавших стран, соответствующими гуманитарными организациями и специализированными компаниями в целях содействия овладению технологиями, доступу к ним и их применению в интересах повышения готовности к стихийным бедствиям и эффективности мер реагирования на них и в целях расширения практики передачи существующих технологий и соответствующего «ноу-хау», особенно развивающимся странам, по взаимной договоренности на льготных и преференциальных условиях;

10. *призывает* и далее использовать технологии дистанционного зондирования космического и наземного базирования для целей предотвращения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств;

11. *призывает также* при проведении таких операций обеспечивать обмен географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования, и данными географической информационной системы и глобальной системы определения координат между правительствами, космическими агентствами и соответствующими международными гуманитарными организациями, в зависимости от обстоятельств, и отмечает в этой связи работу, которую выполняют Международная хартия «Космос и глобальные катастрофы» и Глобальная сеть информации о стихийных бедствиях;

12. *подчеркивает*, что следует предпринимать особые усилия в области международного сотрудничества для дальнейшей активизации и расширения использования национальных и местных потенциалов и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных потенциалов развивающихся стран в интересах обеспечения готовности к стихийным бедствиям и реагирования

на них, которые могут быть задействованы более близко к месту бедствия, более эффективно и при меньших затратах;

13. *приветствует* роль Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата в качестве координатора деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по обеспечению и координации подготовки на случай стихийных бедствий среди учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, и других партнеров по гуманитарной деятельности;

14. *приветствует* учреждение Управлением по координации гуманитарной деятельности должностей региональных советников по вопросам реагирования на стихийные бедствия, а также инициативу Программы развития Организации Объединенных Наций по учреждению должностей региональных советников по уменьшению опасности стихийных бедствий и призывает и далее развивать эти инициативы скоординированным и взаимодополняющим образом, с тем чтобы оказывать развивающимся странам помощь в наращивании потенциала по предупреждению стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним, смягчению их последствий и реагированию на них;

15. *принимает к сведению* инициативы, выдвинутые Управлением по координации гуманитарной деятельности и Международной поисково-спасательной консультативной группой с целью повышения действенности и эффективности международной городской поисково-спасательной помощи после стихийных бедствий;

16. *призывает* Управление по координации гуманитарной деятельности продолжать свои усилия по налаживанию более широкого международного сотрудничества в целях повышения эффективности и действенности городской поисково-спасательной помощи;

17. *призывает* и далее развивать сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях расширения возможностей этих организаций по реагированию на стихийные бедствия;

18. *призывает* государства, которые еще не подписали или не ратифицировали Конвенцию Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятую в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это<sup>4</sup>;

19. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций изучить более детально концепцию групп по вопросам восстановления в переходный период для оказания содействия в переходе от оказания помощи в чрезвычайных ситуациях к сотрудничеству в области развития;

20. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями-партнерами добиваться дальнейшего прогресса в составлении справочника по потенциалу смягчения последствий стихийных бедствий, существующему на национальном, региональном и международном уровнях, а также Справочника новейших технологий борьбы со стихийными бедст-

---

<sup>4</sup> См. United Nations Treaty, registration No. 27688.

виями в качестве новой части Центрального регистра потенциалов по ликвидации последствий стихийных бедствий<sup>5</sup>;

21. *просит также* Генерального секретаря завершить проект по выпуску глобального доклада о смягчении опасности стихийных бедствий, осуществляемого в рамках Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий;

22. *просит далее* Генерального секретаря продолжать изучать механизмы повышения эффективности международных действий в случае стихийных бедствий, в частности путем устранения любых географических и секторальных дисбалансов в таких действиях, если они имеются, а также более эффективного использования национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям, принимая во внимание их сравнительные преимущества и профиль, а также существующие механизмы, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу в рамках пункта, озаглавленного «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», в частности с целью внесения вклада в подготовку всеобъемлющего доклада об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, который будет представлен Ассамблее на той же сессии по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

---

<sup>5</sup> См. [http://www.reliefweb.int/ocha\\_ol/programs/response/register.html](http://www.reliefweb.int/ocha_ol/programs/response/register.html).